



Cymdeithas Cyfieithwyr Cymru

ARHOLIAD AELODAETH GYFLAWN

PAPUR 1

Cyfieithu o'r Saesneg i'r Gymraeg

4 Hydref 2008

Dwyawr

Cyfarwyddiadau i ymgeiswyr

- Gwnewch yn siŵr eich bod chi wedi cael y papur cywir
- Cyfieithwch y ddau ddarn
- Cewch gyfieithu'r darnau mewn unrhyw drefn
- Peidiwch â chyfieithu ffynhonnell y darn a nodir ar ei ddiwedd

Cyn cyflwyno'ch sgript derfynol

- Sicrhewch fod eich rhif arholi, a'ch rhif arholi'n unig, ar ben pob tudalen o'ch sgript
- Dylech olygu eich gwaith yn fanwl o safbwynt ystyr, cywair, cystrawen a chywirdeb technegol cyn ei gyflwyno

PAPUR 1 CYFLAWN – CYFIEITHU O’R SAESNEG I’R GYMRAEG

Darn 1

These images are from a new art project I have started for the old village, now Welsh Language Centre, of Nant Gwrtheyrn, on the Llyn Peninsula. The original discussion with Dr Carl Clowes resulted in an open-ended, completely personal brief and it is one we hope to extend over a longer period of time.

Apart from the immediate important significance of [the] Nant in terms of language and culture development, to me, as a landscape artist it is an awesome place. I am fascinated, intrigued, inspired and moved by the drama of the landscape, with mountains cascading down to the rough seas below, but also by the tenacity and ingenuity of man's industrial use of that landscape. Almost wherever you wander you stumble across remnants of a once-thriving quarrying industry, old trucks, railways, engines and pulleys, scattered adjacent to metal-badged stark concrete buildings rattling in the strong winds. In the relative lushness of the valley, the tidy but austere, once derelict village of Nant Gwrtheyrn nestles itself back into the trees behind, its front exposed to all the heaviness of the weather thrown at it. Inside you can hear the sounds of the wind in the trees and the distant roar of the sea. There is no television, no radio and even your mobile phone has no reception. It's an historic place with an eerie but nevertheless welcoming feel. This project will be focussing on my emotional response to, and spiritual gain from, such a landscape of duality, light dark, soft hard, old new, welcoming foreboding, nature industry and of course all ultimately linked to the history, language and culture of the people who once lived there, and also those who now utilise this amazing place. I am very excited by this project and can't wait to get back down there!

[Cyflwyniad i arddangosfa ffotograffiaeth]

PAPUR 1 CYFLAWN – CYFIEITHU O’R SAESNEG I’R GYMRAEG

Darn 2

This year’s budget consultation provided excellent results and helped the County Council decide its spending plans for 2008/2009. Councillors considered the views and the issues raised, prior to taking the final decisions on the level of expenditure and its distribution between the various council services.

The Highway Maintenance service features very highly in the priorities of residents and has a significant influence on the way stakeholders perceive the Council. This consultation process has provided the department with an opportunity to obtain and record customer feedback so that highway maintenance can be targeted, measured for efficiency and effectiveness and prioritized to ensure that the optimum service delivery is achieved.

Your views on the priorities for the Dyfed-Powys Police were reported to members of the Police Authority who identified the following as key areas for policing across the force for the coming 12 months:

- Violent Crime
- Drugs
- Anti-Social Behaviour
- Terrorism and Extremism

Having a visible and accessible policing presence in your local community was also identified as being of key importance.

The Police Communications Centre has once again seen excellent survey results from the Citizens Panel. The Centre is committed to improving customer service delivery in both emergency and non-emergency call taking and incident response.

The Centre is working towards the introduction of multi media access for the public where text, photos and video will be able to be sent in by the public in the same way as a normal mobile phone call. The service is being considered to meet the needs of the hearing impaired and hard to reach groups such as young people, who use text services more than the telephone.

Some panel members felt that they had little knowledge of some of the issues and therefore couldn't respond in an 'informed manner'.

[Panel Dinasyddion Sir Gaerfyrddin]